65



ARUBAANSE COURANT

GEBRUIK
dagelijks
DOMO POWDER MILK
agents
VELD STORES

Dagblad voor Aruba

FRESH UP
WITH
7 - UP
agents
VELD STORES

OPTIEK
SPRITZER & FUHRMANN
SAN NICOLAS
TEL. 5014

DE JAARGANG — MAANDAG 18 FEBRUARI 1957 — No. 2758

Aura I a keda elegi reina di carnaval di club Bonairiano

SAN NICOLAS.— Diasabra anochi den e edificio nobo di Club Union Mutualista Bonairiano na Nieuwe Weg na San Nicolas a tuma luga e coronacion di Reina di Carnaval di e club aki, kende ta Aura Leonardo, reinando awor bao di e nomber Aura I.

Pa e motibo ei e club tabata adorna di fiesta mescos cu e miembronan kende a bini na cantidad pa presencia e coronacion. E reina mes a yega mas o menos pa ocho or y mei den un bunita auto sinta. Ela baha y cana bai sigui pa su damanan di honor door e sala na su trono. Tabata maestro di ceremonia Larmonie, kende a dirigi e ceremonianan y despues di a pronuncia un palabra di bienvenida, e president, sr. Basilio Martinus, tambe a haci uso di palabra. Despues e president di Vereniging Suriname, sr. J. d'Aguiar, a efectua e coronacion, pero prome e tambe den un discurso cortico a munstra riba e honor cual ta recae riba dje di por a haci e coronacion y ela munstra tambe riba e bon cooperacion cu semper ta reina den e dos clubnan ei. Despues sr. D' Aguiar den algun palabra mas bon escohi a deposita e corona riba e reina su cabez. E fotografonan a hasi nan trabao y Reina Aura a papia y tambe sr. Casper Lacle, president di e Comite di Carnaval di Aruba cual tabata completo presente. Sr. Tommy Quinn a ofrece un toast na salud di e Reina nobo di Bonaire. Cu esaki e parti oficial a termina y e reina cu sr. D'Aguiar a habri e baila cu un wals, cual baile a dura te laat.

J. HILGERS NOMBRA MIEMBRO DI INSTITUTO BARRAQUER NA SPANJA

ORANJESTAD. — Nos a worde informa cu senjor J. H. Ch. Hilgers, oogarts na nos isla, ultimamente a worde nombra miembro di e Instituto Barraquer na Barcelona, Spanja. E instituto aki ta un instancia internacional pa specialistanan di wowo y ta worde considera como di masha autoridad riba e terreno ei. E nombramiento di dokter Hilgers a sosode na recomendacion di dr. Jesus Rhode, especialista di wowo na Caracas.

Agradecimiento di Pader De Valk y di Cruz Roja Neerlandes

ORANJESTAD.— Pader De Valk a ricibi di director di Cruz Roja Neerlandes un carta di agradecimiento pa tur e trabaonan y e plaka cu e pader a manda. Aki bao nos ta publica e carta y tambe agradecimiento personal di pader De Valk na tur esnan cu a contribui y coopera cune:

„Nos a leza bo carta di 30 di Januari ultimo cu sentimiento di gratitud y nos a constata ai for cu admiracion e sentimiento di pueblo di Aruba demostra na e necesidad di Hungaria y su pueblo.

E cheque cu nos a ricibi door di bo accion pa valor di fl. 10,401,28 tabata atrobe un contribucion bonbini den e schema di udamento, y nos lo aprecia masha tanto si lo bo kier a hiba pa e pueblo Arubiano nos mas expresivo agradecimiento pa tur loke cu gran entusiasmo y tan bondadoso a worde colecta pa Hungaria.

Keda convenci cu bo accion na beneficio di e prohimonan necesitado a conmove nos y a aumenta nos solidaridad cu Aruba.

Het Nederlandse Rode Kruis
firma Verspeyk."

Lo cual ta sigui awor ta bini di pader De Valk:

„Atrobe mi kier bolbe duna mi agradecimiento cu gusto na tur, grandi y chiki, bieuw y jong, rico y pober pa fur e confianza cu boso a deposita den mi persona. Door di cooperacion nos por a yega na e exito aki. Y Dios lo paga tur pa e bondad cu nan a hasi pa alivia e dolor di nan prohimo".

Nicomeda Almary a bira reina di Carnaval di Rio Club



Nicomeda Almary



Frieda Wiersma

Oranjestad. Despues di un lucha interesante y sportief Diasabra anochi Nicomeda Almary a sali victoriosa for di eleccion pa Reina di Carnaval di Rio Club. No menos cu 7.660 voto ela hanja, cu e rival mas aserka Frieda Wiersma kende cu 7.127 voto a bira Miss Rio. E coronacion lo tuma lugar e siman aki den e club ei durante di un cocktail-party.

Accidente tragico na Bubali

pa banda di diez or na salida di e caminda cu ta keda di Bubali pa e boulevard nobo, a pasa un accidente tragico cu lamentablemente a costa bida di un hende.

Ora cu un pickup A—4289 cu J. H. Tromp di Bubali tabata maneha, a yega na e ultimo pida di e lorada di e caminda pa e boulevard grandi, e chauffeur, pa un motibo te ainda no conoci, y corriendo duro, no a tuma e lorada. Esci a causa cu e pickup a baha for di caminda y bai boitu den cunucu. E chauffeur a worde benta for di e cabine y a muri su majan den hospital. Dos otro persona cu tabata hunto cune a keda levemente herida. E pickup mes cu ya ta basta bieuw a resulta completamente danja. Na e famianan di e fallecido kende a ricibi un golpi tan grandi y inespera, ta bai nos mas sentido pesame.



Aura I di Club Bonairiano aki ta acompanja di su damanan di corte: Reina di Simpatia Baby Martijn (izquierda) y e Runner-up Margo Antonie (derecho). Sr. D'Aguiar ta keda nas adilanti. Foto Bonke.

Diasabra atrobe bishita di bapor di guerra H.M.S. „Bigburry Bay" ta bon weita na America di Noord y Zuid

ORANJESTAD.— E fragata Ingles H.R.M. „Bigburry Bay" cu ta spera Diasabra awor na Oranjestad nunca no a hanja e chens di consegui un nomber renombra door di hechonan heroico. Cu apesar di esei nomber di e bapor aki no ta desconoci di Canada te Tierra del Fuego, ta debi na e hecho cu e bapor ya ta cinco biaha caba a pasa cierto tempo den e station di West Indie di Royal Navy na Bermuda y pasobra e bapor durante di e anjanan ei a haci un cantidad di bishita oficial.

Ya e bapor tabata na Canada, Estados Unidos, Mexico, Guatemala, Cuba, Honduras, Venezuela, Brazil, Uruguay, Argentina, Chile, Peru, islanan Falkland y e territorio di Zuidpool. Den e territorio di Caribe Aruba ta un di e ultimo islanan cu ta haya e oportunidad di cerra conoci cu tripulante simpatico di e bapor aki.

Tempo cu Jamaica na Augustus 1951 a worde azota pa un orcan, H. M. S. „Bigbury Bay" tabata un di e prome bapornan cu a bai duna ayudo. Mas tempran den anja e bapor a yega te na miles di milja den Rio Amazona y ei ela bishita e ciudad Manaos. Un otro biahe cu a yama atencion tabata esun na October 1954, ora cu ela pasa door di e conoci Estrecho di Magallanes, cual ta keda entre e punto mas na Sur di Chile y Tierra de Fuego. Na 1955 e bapor a escolta S.M.R. Prinses Margaret di Inglaterra durante su bishita na e islanan y e terranan Ingles den Territorio Caribe. Na e ocasion ei e Princesa tabata a bordo tambe.

H.M.S. fragata „Bigbury Bay" ta midi 2.400 ton y a baha na awa na Novemher 1944 na Aberdeen. Su armamento ta consisti di cuater toren cu cajon ohochi di 4".

E fagata tin ademas armanan contra di submarino y armamento di distancia cortico. E largura mas grandi ta 307 pia y mas ancho 30 pia. E mashiennan su capacidad total ta 5.500 forza di cabai. Commandant di e bapor ta G.E. Hunt.

HR. MS. „DE ZEVEN PROVINCIEN" NO POR BINI ARUBA CU CARNAVAL

ORANJESTAD. — Su majan cu Centraal Comite di Carnaval a manda un telegram pa e commandeur L. Brouwer y e commandant di e cruzero Hr. Ms. „De Zeven Provincien", invitando tur e tripulante bin celebra Carnaval na Aruba, redaccion di Arubaanse Courant tambe a manda un telegram pa e commandeur y commandant y den e telegram ultimo aki a worde ripiti e mesun suplica. Riba e telegram aki e siguiente respondi a worde telegrafia: Arubaanse Courant Aruba.

En coneccion cu programa di viaje ya dicidi y e lugarnan ya resuelto na unda Hr. Ms. De Zeven Provincien tin cu aparece nos ta lamenta cu no ta posibel di haci uso di e invitacion pa bin celebra carnaval na Aruba loke tanto nos ta aprecia.

Firma: Vos van Steenwijk
(Commandant di e bapor).

Ta lastima! Cu gusto nos lo kier tabatin e hombernan di e bapor Hulandes di guerra aki hunto cu nos e dianan di carnaval.

SAM LANGFORD LO ENFRENTA NANDO DIA 11 DI MAART

Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Un pelea cu ya basta tempo caba ta worde comenta ariba dje y di cual hopi fanaticos ta di opinion cu e mester tuma luga pa e titulo di campeon peso medio di Antillas Holandesas ta esun entre Sam Lanford y Sugar Boy Nando. Muy probablemente e pelea aki lo tuma luga dia 11 di Maart como e pelea estelar di e programa cual promotor Steffanie tin intencion di presenta. Langford despues di a obtene un facil victoria ariba Diamante Negro na Corsow a converti su mes den e unico peso medio cu e capacidad y e determinacion di enfrenta Nando den un pelea pa e titulo. Kid Fenton tambe a logra recientemente un victoria ariba Diamante Negro, pero Fenton, meskos cu Batling Siki no kier bringa pa e titulo contra di Nando. Ultimo biaha cu Nando a defende su titulo tabata contra di e curazolenjo Diamante Negro, kende ela gana pa decision unanime. Langford di varios luna caba a expresa su deseo di enfrenta Nando, pero bao insistencia di su manager mester a warda un poco mas. Ya cu su manager Ruben Brooks ta di opinion cu su pupilo mester hanja poco mas control ariba su mes y un poco mas experiencia. Ultimamente Langford tabata actua hopi biaha como sparring-partner di e yankee Jimmy Beecham, kende a declara cu Langford tin hopi habilidad y ta cla pa enfrenta Nando.

ANGELINE DONK TA MAS ARIBA AWOR

SAN NICOLAS. — Durante di un baile cu tabatin masha exito Diasabra anochi den Club Suriname votamento pa e reina di carnaval di Club Suriname a continua. senjorita Dotty Brown kende for di nos ultimo noticia tabata mas ariba, a worde surpasa door di senjorita Angelina Donk, kende ora nan a conta e votonan banda di meimei di anochi a resulta cu 3.301 voto, sigui pa Dotty Brown cu 3.054 voto. Durante di e fiesta di diadomingo e votacion a sigui di un manera deportiva. E firma conoci di joyeria Raghunath a pone na disposicion un bunita oloshi di pulsera pa e ocasion aki.

EDNA CROES REINA DI TRAPPERS

ORANJESTAD. - Durante di e gran fiesta Diasabra anochi den clubhuis di Trappers na Santa Cruz, tambe a worde anuncl e resultdo di e eleccion pa e Reina di Crnaval di e club aki. Pa por agrantiza no solamente un buscamento di voto di un amnera honrado, pero tambe pa cos bai di un manera facil, directiva di Trappers a forma un jurado cu culdao cu tabata consisti di e siguiente senjores: president Ocar Marugg y ademas Jan C. Laclè, Martinus Boekhouder, W. Scholl q J. Ratsma. Y apesar e contamento no tabata soketada pasobra apesar cu contamento a cuminza pa banda di mitar di 11'or, a dura te un or prome cu e resultado por a worde publica. Reina di Carnaval di Trappers, por bien bisa di henter Santa Cruz, e anja aki ta Edna Croes, kende a consegui 5.630 voto, loke tabata faltando binti solamente pa e tabatin mil voto mas cu Augustina Geerman kende tabata e runner-up. Telma Tromp a sigui den di tres lugar cu un diferencia di tres cien voto bao di Augustina. E fiesta aki tabata masha anima y contento y ela dura te banda di tres or di madruga y tur e oranan ei tabata worde bila cu ta un smaak cu musica di „Conjunto Criollo".

JESSY I REINA DI CARNAVAL DI ARUBA DRAMATIC CLUB

SAN NICOLAS. — Den e edificio di Benevolent Improvement Association na San Nicolas a tuma lugar Diasabra anochi coronacion di Jessy van Putten como Reina di Carnaval di Aruba Dramatic Club. E acto di coronacion a worde efectua door di senjor Randolph Cato, kende a pronuncia algun palabra adecuado na e numeroso presentenan y e Reina nobo Jessy I.

Como su escolta ta actua durante di carnaval Ellis Lopes.

Ta prome biaha cu Aruba Dramatic Club ta tuma parti di e manera aki na e fiesta di carnaval. Laga nos spera cu e club joven aki durante di anjanan venidero tambe lo sigui tuma parti asina.



Awe Prinses Marijke a cumpli diez anja. E princesa aki ta esun di mas jong di Casa Real Hulandes. Nos simpatia ta bai en especial na e Princesa hunto cu nos mihor deseonan di felicitacion cu su cumpleanjos awe, y tambe pa su Mayornan Real.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR.....



Maak je maar geen zorgen, paps. Ik heb nog niet uitgekiend wat ik zal doen met deze schaar".

No preocupa bo cabez, papa pasobra ainda mi n' dicidi ta quico mi ta bai haci cu e sker aqui.

BRITS VORSTENPAAR BRENGT IN HERFST STAATSIEBEZOEK AAN DE V.S.

WASHINGTON, 17 februari — Van gezaghebbende Amerikaanse zijde te Washington is vandaag vernomen, dat koningin Elizabeth en de hertog van Edinburgh, die morgen een officieel bezoek aan Portgunal aanvangen, in de herfst een staatsiebezoek aan de Verenigde Staten zullen brengen.

De officiele bekendmaking van dit bezoek zal in april worden uitgegeven na de besprekingen, die president Eisenhower en minister-president MacMillan in maart op de Bermuda-eilanden zullen hebben.

Ook zal een kort bezoek aan Canada worden gebracht.

De „Statendam" door hevige stormen te New York aangekomen

Het schip had zich prachtig gehouden gedurende de zeer ruwe overtocht

NEW YORK, 17 febr.: — De „Statendam" is gisteren in New York aangekomen, 18 uur te laat, door hevige Noord-Atlantische stormen. Volgens de gezagvoerder van het schip, kapitein C. Haagmans, heeft het schip zich „prachtig" gehouden. Hij deelde verslaggevers mee, dat het een zeer ruwe overtocht was geweest met hoge zeeën en windvlagen met een snelheid van 100 tot 110 km per uur. Ondanks het slechte weer dansten de passagiers.

De directeur van de Holland-Amerika-lijn, de heer W. H. de Monchy, verklaarde, dat het slechte weer „ideaal was van het standpunt van de eigenaars", omdat men hierdoor kon zien, wat het schip presteert. „Er ging niets verkeerd".

Ontvangst niet zo uitbundig

Het slechte weer, de stakingen van de havenarbeiders en die van de sleepbootbemanningen in New York waren er oorzaak van, dat de traditionele ontvangst, die nieuwe schepen in de haven wordt bereid, niet zo uitbundig was als anders.

Meren zonder hulp

Door de staking der sleepbootbemanningen moest kapitein Haagmans het schip zonder hulp meren. Dit was de eerste maal, dat hij dit in New York had gedaan. „Wij wachtten op doodtij. Er was gelukkig bijna geen wind. Een van onze motorboten bracht een lijn aan land en ik liet het stuurboordanker vallen om het schip in mijn macht te hebben". Waarnemers verklaarden, dat hij de moeilijke manoeuvre uitvoerde, alsof hij het elke dag deed. Het schip meerde zonder incident.

Staking Amerikaanse havenarbeiders is reeds merkbaar

NEW YORK, 17 febr.: — Vakbondsleiders en werkgevers zijn gisteren in New York bijeen geweest om voorstellen te bestuderen voor een regeling van het geschil tussen beiden, dat geleid heeft tot een staking van havenarbeiders langs de Oostkust van de Verenigde Staten.

De gevolgen hiervan doen zich gevoelen in andere industrieen. Een autofabriek in Ohio heeft vrijdag bekendgemaakt, dat zij morgen zal stoppen met de produktie, 4.000 arbeiders zal ontslaan en niet eerder zal gaan draaien, voordat de staking is afgelopen.

Slechts 15 schepen zijn vrijdag de haven van New York binnengelopen en 16 zijn uit de haven vertrokken. Dit aantal maakt ongeveer 1/3 uit van het normale dagelijkse.

Een woordvoerder van de International Longshoremen Association heeft gisteravond meegedeeld, dat voor 93% van de kwesties een oplossing is gevonden. Het andere verloop hangt nu geheel af van de werkgevers, aldus deze woordvoerder.

ARGENTIJNSE GENERAALS BESCHULDIGD VAN SAMENZWERING

BUENOS AIRES, 17 februari — De op non-activiteit gestelde Argentijnse generaals Leon Bengoa en Juan Uranga, die tijdens het bewind van generaal Eduardo Lonardi resp. minister van de landstrijdkrachten en minister van vervoer waren, worden in preventieve hechtenis gehouden, aldus een communiqué. De generaals worden beschuldigd van „samenzwering met het doel een opstand te beginnen".

FLAMENGO WON VAN HONVED

CARACAS, 17 februari — Gisteravond won de Braziliaanse ploeg Flamengo te Caracas (Venezuela) met 5—3 van het Hongaarse Honved. Met de rust was de score 4—1. De cijfers geven — het spelverloop ook — de krachtverhouding goed weer. In de eerste helft waren de Brazilianen veel sterker en hun overwicht kwam in vier goals tot uiting. Na de rust zat er een veel beter verband in de Hongaarse ploeg en nu kwam Honved ook in de meerderheid. Twee minuten na de hervatting liep Sandoor door de Braziliaanse verdediging en gaf het leer aan Budai, die onhoudbaar inschoot. Budai andermaal en Puskas brachten de stand tot 4—3 terug. De Hongaren, die een gelijkspel binnen hun bereik voelden, zetten toen alles op de aanval en de verdediging van Flamengo kreeg het hard te verduren. Maar zij hield stand tegen alle stormlopen en stelde de eigen voorhoede in staat een tegenoffensief te ontketenen, dat resulteerde in een doelpunt, gescoord door Evaristo.

HONVED VERTREKT WOENSDAG VAN CARACAS NAAR WENEN

Honved, het Hongaarse voetbalelftal, zal woensdag a.s. per KLM van Caracas naar Wenen vliegen. In Wenen zal dan blijken wat er verder met het elftal gebeurt. Volgens verschillende berichten zullen een aantal spelers naar Hongarije terugkeren, terwijl anderen in het Westen zullen blijven.

Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steenhuis
Awakatistraat 2, Oranjestad.
Tel. 1116 en 2116.
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Maandag 18 februari

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: World without end
RIALTO 20.00: Profesor Zargo - Roslyn - Limbo Dancer - Latin Lovers
PRINCIPAL 20.00: The Love Story of a Princess
AURORA 19.30: Miracle of our Lady of Fatima
SAVANETA 19.30: De Helden zijn vermoeid

APOTHEKEN

Oranjestad: Botica Aruba

VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ.

Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1587, Rondweg 4, Dakota.

VOZ DI ARUBA

457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Wij spelen Chachacha
07.00 Selectie van veel-gevraagde grammofoonplaten
07.30 „Internationale parade", muziek uit vele landen
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel „Dos contra el Mundo"
14.00 Sluiting (tot 16.00)
16.00 Heropening
16.03 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Voor de kinderen (Ned.)
17.30 Gevarieerde Nederlandse platen
18.00 Mario S. Arends presenteert....
18.30 „Hemo, een Borden product"
19.00 Gelukwensen voor de jarigen en populaire plaatjes
19.30 Avond-nieuwsbulletin in het Nederlands
19.45 Sportpraatje in het Papiament
20.00 Nieuws en commentaar in het Engels
20.30 Hoorspel van Colgate-Palmolive
21.00 Het Antilliaans weekoverzicht
21.15 „Maandagavond...." - een gevarieerd Nederlands programma
22.00 Tot slot: een half uur klassieke muziek
22.30 Sluiting

SJEPILOFS VERVANGING IS GEEN POLITIEKWIJZIGING

LONDEN, 17 februari — Uit berichten van twee bronnen is gisteren gebleken, dat de vervanging van Sjepilof als minister van buitenlandse zaken door Gromyko geen wijziging betekent in de Sovjet-Russische buitenlandse politiek.

De politieke commentator van radio Moskou sprak in een voor de Sovjet pers bestemd overzicht van de internationale toestand over de reusachtige indruk, die de toespraak van kameraad Sjepilof — die hij drie dagen voor zijn aftreden voor de opperste Sovjet uitsprak — in alle landen heeft gemaakt, waaraan hij toevoegde: „De reacties van de Westerse pers hierop geven een volkomen mogelijke bevestiging van de juistheid van hetgeen door minister Sjepilof naar voren werd gebracht".

De minister van landsverdediging, Zjoekof, herhaalde in een rede alle voornaamste punten uit genoemde rede van Sjepilof.

FILMS DIE EEN „OSCAR" KRIJGEN

NEW YORK, 17 februari — De film „De Wereld der Stilte", de Deense film „Waar bergen drijven" en de Amerikaanse film „The Naked Eye" zijn op de lijst geplaatst voor documentaire films, die in aanmerking komen voor een „Oscar".

Mr. HELDERS OFFCIEEL BENOEMD TOT MINISTER

's-GRAVENHAGE, 17 februari — Bij K.B. van 14 februari is mr. G. Ph. Helders benoemd tot Minister van Zaken Overzee; ir Staf wordt op de meest eervolle wijze ontheven van het tijdelijk beheer van Overzeese Rijksdelen.

HONGAARSE RECHTERS BESCHULDIGD VAN HALFHARTIGHEID

BOEDAPEST, 17 februari — Dr. Ferenc Muennich, de Hongaarse minister van binnenlandse zaken, heeft in een toespraak sommige Hongaarse rechters en standgerechten er van beschuldigd, dat zij bij de berechting van „contrarevolutionairen" „met tegenzin" werken.

De rechters konden op grond van het beginsel van de onafhankelijkheid van de rechtspraak onafhankelijk vonnissen vellen, maar dit had niets te maken met de weigering om te werken. „Dat is een politieke kwestie. Dat is uiting geven aan een tegen de politiek van de regering en het regiem gerichte opvatting".

Jhr. L. J. QUARLES VAN UFFORD LEGT N.O.C.-BESTUURSFUNCTIE NEER

De vice-voorzitter van het NOC., Jhr. L.J. Quarles van Ufford, heeft te kennen gegeven zijn Bestuursfunctie in het N.O.C. neer te zullen leggen. Zoals men zich zal herinneren, werd Quarles van Ufford scherp aangevallen door Ir. A. Paulen, eveneens lid van het N.O.C., die het niet juist vond dat Quarles van Ufford, in zijn hoedanigheid van voorzitter van de Internationale Hockey Bond, naar Melbourne is gereisd om aldaar een vergadering van dit lichaam voor te zitten. Hij is tevens secretaris-penningmeester van de Koninklijke Nederlandse Hockeybond. Hij had reeds verleden zomer te kennen gegeven als Bestuurslid van het N.O.C. te willen aftreden.



Un toast ta worde ofreci na progreso di Basil Ruti. Sr. Ch. Neme ta para satisfecho tras di Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz. Berdaderamente tabata un acontecimiento di importancia y satisfaccion pe. Foto Bonke.

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Ora cu Cisco a gana Duty na suela, e la ranka bai ariba djé meskos cu un furioso, e la cohe na su kraag i pone lanta para pa e pase un mokete mas atrobe. I pober Silvia ya tur su forsa a kaba, pasobra en por kita nan for di otro. E ta haci tur su posibel pa e hanja kita Cisco cu Duty for di otro, pero tur su trabao ta por nada. Mokete ta jobe, pero ta parce cu Duty ta duro, pasobra e ta wanta hopi mokete di Cisco promer cu e kai abao. Den esei Cisco a bolbe dal e un mokete mas, i awor si ta di berde mes cu Duty no por lanta. E ora si Silvia a spanta i e la bolbe bin mira si e por kita nan bisando: Awor si tur ko'i a kaba, i e la spat nan dos for di otro.



Ayera mainta a sali cu e aeroplano di KLM pa Miami mr. J.J. Ebeling Koning, kende a traha dos anja serka Lago y for di principio tabata un di e gran sostenedornan di e Stichting Salud Moral Publica. E ultimo lunanan ela ocupe cu secretaria di e stichting na lugar di su esposa.

PAGINA TRES

Hopi interes pa carreda di cabai ayera

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E promer progromo di anja 1957 organisa pa Arubaanse Paarden Spart Vereniging anuncia pa tres 'or oyera tardi, pero cual no a cuminza sino te despues di cuater 'or, a bolbe atrae masha hopi publica den Wilhelminastadion. Seis correra a worde presenta. Den e promer a corre e ehemplarnan Speed, Prins y Reservo. E ultimo aki guia pa Sybren Bruin a gana facilmente ora cu Prins a cai den e ultimo curvo di e promer rond.

E accidente aki tabata basta grave ya cu e cabai Prins a kibra su pata robes adilanti y e jockey tambe a sufri varios herida. Speed haciendo su debut no a corre henter e trayecto y asina Reservo a gana cu hopi facilidad. E segundo carrera tabata entre Benny, Black Fury y Blanca. Evaristo Werleman a guia Benny pa su promer victoria di e atardi. Tambe e carrera aki a resulta poco emocionante ya cu Black Fury no kier a corre y Blanca a resulta un fracaso. Claru, Sultan y Onza a competi den e tercer carrera. Sultan tampoco tabata den mucho gana di corre, mientras cu Onza no a resulta suficiente rival pa Claru, cual cabai guia pa Jose Robles a gana cu hopi facilidad. E cuarta carrera tabata entre Nelly, Siete Leguas y Nina. E jockey Pascual Zambrano ariba Nelly a gana cu hopi facilidad. Siete Leguas a caba den segundo luga y Nina como ultimo. Despues di e carrera aki tabata tin un demostracion di paso entre Negro, Oro, Cocoito y Sultan. Carrera number cinco tabata entre Reservo, Onza y Siete Leguas. E ultimo akl cu Max Tromp como jockey a gana cu apenas un curpa di diferencia ariba Reservo. Esaki tabaun carrera hopi preta. E promer vuelta a termina cu e dos cabainan Siete Leguas y Reservo pareew. Den e dos ultimo vueltanan Siete Leguas a tuma un ventaha chikito cu a resulta decisivo. E ultima carrera di e programa tabata entre Nelly, Benny y Claru. E tres cabainan aki no tabata duna otro ni mitad curpa di ventaha den e promer rond, pero un accidente a danja e carrera completamente. Benny a sali adilanti na e start, pero tanto Benny como Claru tabata masha corca di dje. Pero net promer cu e ultima curba net ora cu Claru a caba di pasa Nelly pa ocupa e segundo luga, e cabai Claru a cai y asina a stroba Nelly tambe. Si tabata tin un jockey menos habil, cu Pascual Zambrano ariba Nelly esaki por a resulta den un accidente hopi grave. Pero Zambrano a domina su cabai masha bon y aunke cu e mes a hera cai e la evita un desgracia. Benny, un cabai rapido, a provecha e oportunidad aki mes ora y a tuma un ventaha cu ya su rivalnan no por a hala aden mas. Y asina Evaristo Werleman a guia Benny pa dos victoria den e atardi. Lastima cu e programa aki no tabata mes bon organisa cu esunnan di anja pasa. Asina nos por a nota cu no tabata tin e desfile cu damas ariba e cabainan acompanja pa clarin y tambor. Tampoco promer cu cada carrera a worde sona clarin. Un solucion mester worde busca pa e sistema di start, cual tur biaha ta pone e carreranan tarda di mas promer cu nan cuminza. Tambe lo ta consehable pa cuminza e programanan un poco mas na ora.

Gezaghebber desterra



Durante di e ceremonianan na cas di e prome ciudadano di nos isla ayera nochi Gezaghebber a traspasa su autoridad riba isla di Aruba over na Prins Carnaval Papy I kende tabata acompanja ei di su hambriente Pancho. Prins Carnaval tin den su man e yabi cual ta habri tur portanan durante di dianan di carnaval, Sr. L.C. Kwartsz a worde destera door di e Prins durante di e Carnaval hunto cu su esposa y su prole na Basi Ruti.

EXPERIMENTO PARA EL FOMENTO DE LA LECTURA ENTRE LOS NIÑOS

Con la cooperacion de la industria del libro, se ha realizado recientemente en los Estados Unidos una interesante experiencia para el fomento de la lectura entre los niños.

El „American National Banck Comittee" (Comite del Libro Naciodal Americano), llevo a cabo este plan en dos fabricas de locatidades situadas en el Estado de Tennessee. Fueron instalados estantes con libros infantiles ilustrados en color y ademas atrayentes carteles invitando a los padres a tomar libros para leerselos a sus hijos.

Dado que dichos padres trabajan en la industria, se penso que el mejor medio de obtener su cooperacion, era solicitarla en el mismo lugar de su trabajo. La experiencia tuvo lugar precisamente en pueblos de recursos limitados, donde la poblacion semi-rural compra relativamente pocos libros.

Los trabajadores cabezas de familia del Estado de Tennessee acogieron muy favorablemente esta iniciativa y se recomendo la instalacion en gran escala de estantes similares, para uso de los niños de la ciudad y del campo, ya que la „exposicion de libros constituye el primer interes del lector".

Cumpleanjos feliz

Felicitacion pa senjor Bibiabo Lacle, kende a cumpli 24 anja pa parti di su mama, tata, y tur su rumannan, 12 subrinanan, especialmente di su comprometida Helenita Henriquez.

— — —

Felicitacion tambe pa e jovencito Eladio Farro, pa parti di su tata Victor, mama Catarina, rumannan Chim, Robe, Greta y Maiki, welo y welanan, tanta y omonan, pepe Lita, primo y primanan y demas famianan.

— — —

Nos ta feliciteer tambe Francisco R. Wever y su distinguida esposa Maximina Geerman, kende a cumpli awe 2 anja casa, y cu Dios lo baha su bendicion riba famia Wever, y cu nan por bida feliz den union di nan famianan.

— — —

Tambe nos ta feliciteer Glenda Alinda Franken, kende a cumpli 4 anja, senjora Cecilia Geerman, kende a cumpli 27 anja, Benny Thijssen, kende a cumpti 24 anja, senjora Laurencia Catharina Ras, kende a cumpli 43 anja, Simeon Frank, kende a cumpli 24 anja.

— — —

Felicitacion tambe pa Robby John Dirksz, pa parti di su tata Cristobal, mama Bertha, ruman Nilda, wela Seferina, tanta Margarita, Beatrix, Martha, 2 tanta na Corsow, omo Rodolfo y su madrina Petra Dirksz y omo Toonchi.

Awe dia 17 di Februari a cumpli anja Ramona Reginalda Tromp, e la cumpli 10 anja, y ta ricibi felicitacion di su mama, su rumannan Rubia, Rita, Franklin, Stella, y Emiliano, su wela Nina, omonan y tantanan, su amiganan di 4de klas di Sta. Cruz, prima Dora Werleman y Cletano Geerman.

— — —

Felicitacion tambe pa Maria Margaritha Quijada, kende a cumpli 10 anja, Reynaldo Lampe, kende a cumpli 15 anja, senjora Cornelia Maduro, kende a cumpli 25 anja, Julieta Ras, kende a cumpli 42 anja.

Pa avisa y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo nos Awaketier, 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA
Diaiuna 18 di Februari
C I N E
DE VEER THEATER 20.30:
World without end
RIALTO 20.00: Profesor Zargo - Rostyn the Limbo Dancer - Latin Lovers
PRINCIPAL 20.00:
The Love Story of a Princess
AURORA 19.30:
Miracle of our Lady of Fatima
SAVANETA 19.30: De Helden zijn vermoeid
BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica Aruba.
PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1587, Bondweg 4, Dakota.

A cumpli 15 anja e simpatica senjorita Filomena Josefina Franken, y ta ricibi felicitacion di su estimada mama, tata, 10 rumannan, Martha, Ela, Aura, Lita, Dora, Hose, Feng, Neta, Luca y Merij, di su 3 subrinanan Robi, Mal y Minguel, di su 2 cunjanan Pablo de Cuba y Manuel Carrera, especialmente di su amiganan Chita de Cuba y Filomena Tromp, di famia Arends y demas famianan.

— — —

Felicitacion pa senjora Cornelia Maduro pa parti di su esposo Mario, jiu Franklin, Milda, Maickel, mama, tata, rumannan Francisco, Vicente, Juju, Victoriano, Carmen, Ina, Sita, Florencio, Willems, suegro y suegra Lidia Maduro y demas famianan.

— — —

A cumpli 4 anja Glenda Arlinda Franken y ta ricibi felicitacion di su mama Pina, tata Mai, rumannan Vitma, welanan Chita y Rosa, welo Hose, tantahan Teresita, Katrien, pepe Clea, omo Francisco Donati, Efi Tromp, tantanan, prima Marieta Tromp, amiguitanan Barsilica, Henry, Mirto, Ellen Koolman, y demas famia di Glenda.

TA PRESENTA

AMOR Y AVENTURA

pa TUYUCHI

No. 32

„Gustosamente mi ta dispuesto na scucha na cualquier proposicion aceptable cu bo haci mi, Sr. Vicomte", Lelia a responde na tono amable. „Mi ta never mind mi plan, contal cu bo tin un mehor. E principal asunto ta, cu nos regla e asunto aqui na un satisfaccion mutuo. Bo mester tuma na consideracion cu mi no ta liber na haci i deshaci manera mi ta desea".

„Esai mi tambe ta comprende mucho bon. P'esai larga nos conveni asina: Larga nos conveni un encuentro awe nochi den Restaurant des Bergues na Geneve. Aya lo nos come hunto i lo mi aprecia masha cu bo por ta mi huesped. Lo ta pa mi un gran honor di por ricibi bo aya, manera ta pertenece i manera ta conveni bo. Durante e diner bo ta entrega mi un paquete i ami ta entrega bo esun di mi. Lo mi busca e mesa di mas adecuado de la manera cu na ora dje entrega ningun otro wowo no tin mester di mira nos, pasobra nos mester abri e paquetenan aqui. Abo ta claro lo mester mira quico m'a entrega bo, mientras ami tambe lo mester conta cu e placa ta correcto, pa ningun di nos dos no cumpra gato na saco. Manera bo mes por constata, e plan di mi ta mucho mas mehor cu es un di bo. Nos tur dos lo ta rondona di un numero di testigo, ma testigonan mudo i neutral. Nos no tin mester di tin miedo cu curiosonan no desea lo tin mester di munstra dede riba nos. I pa mi papia francamente, mi no ta quere cu nos ningun di dos lo trata otro na un manera cu no ta fair. Bo ta di acuerdo cu mi plan? No ta existi segun mi un plan mehor cu esaqui i mi n' ta quere cu lo bo por rechaz'e tampoco".

Lelia a comprende unbez cu e homber aqui tabata meen loque e tabata bisa. E plan aqui tabata aceptable anto. Ta dos cos e por a haci aqui. Acepta e plan of larga. El a haci manera el a queda ta pensa un rato. Pero despues el a responde:

„Accoord, Senjor Vicomte. Nada lo ta pa mi mas agradable, cu di por contra cu bo awe nochi pa 8'or den Hotel des Bergues. T'esaqui toch tabata e ora cu bo a estipula?"

„Precisamente! Bo ta causa mi un gran honor, senjorita i mi n' por bisa bo cu qui un placer mi ta anhela e anochi di awe. I tin ainda un cos mas tocante cual mi quier papia cu bo. Bo por a ripara algo quizas den parque durante nos tabata combersando aqui? Mi ta quere cu lo nan no logra hanja Srta. Gardner No. 2 mas. Quico mi di trobe? Ahan si. Mi quier a puntra bo ta na unda nan a fabrica e carroserie di bo auto. E ta precisamente esun na cual asina tanto tempo mi a desea i si acaso.... Si, Mirepoint ta quico?"

„Lunch ta cla, senjor," e criar a responde. „I dos dje senjornan a regresa caba.

„Lastima", de Nomperdu a reclama, „mi ta quere cu awor nos combersacion agradable a termina. Pero no pa semper, pero pa un rato alomenos. Awe nos amistad lo ser renoba bao di otro circunstancianan mas favorable".

Prome cu e lunch a caba tur e hombernan a regresa, despues cu nan a sigura e Vicomte cu cada duim di terra a ser controla i investiga, sin cu nan a hanja di minimo exito.

„Bosonan a hanja razgonan cu ningun hende por a bula muraja?" No tin senjal cu nan a trata na forza e porta?" E Vicomte tabata examina nan.

„Nada di ningun e cosnan ai. Ni marcanan di pia nos no a descubri ningun camina".

„Anto mi ta di opinion cu nos tin di retira nos immediatamente", Vicomte a bisa lamtando. „Tur mi preparacionnan ta haci caba i nos tur sa caba quico nos mester haci. Senjor Leblanc i Senjor Lenoir, nos ta mira otro majan. Senjores Sentier i Renaud lo tende pronto di mi. Otro siman lo mi contra cu senjor Carlos i abo, senjorita", el a agrega acerca, haciendo un inclinacion den direccion di e mucha muhe, „lo mi tin honor di contra awe nochi".

Lelia tabatin un sonrisa pa cada un dje presentenan. „Mi ta spera pronto di por contra cu boso tur trobe, senjores", el a bisa cu algo amable den su boz. „Tabata pa mi un placer di por cerra conoci cu bo".

„Esaqui ta parce un despedida despues di un simple partida di lunch". Lelia a pensa; „esta cu e cortesianan, na luga di ta a punto di scapa foi un trupa di bandido peligroso".

„Nos ta spera cu por sea asina" Carlos a responde cu acento. „E placer aqui ta completamente di nos banda."

„Pues", e Vicomte a bisa trobe. „No larga nos perde mas tempo. Senjor Carlos, lo bo por tin e bondad di pasa Senjores Sentier i Renaud frontera cu bo aeroplano? Sres Leblanc i Lenoir ta queda Swisa. I esaquinan tin disposicion riba e Chevrolet. I ami mes como captan, lo mi ser di ultimo pa bandona e vapor".

„Mi no ta quere esai", Leblanc a bisa diripiente.

Admira e Vicomte a draai mir'e.

„Mi n' comprende bo".

„M'a bisa cu mi no ta pensa na haci manera b'a bisa ai".

„Mi ta teme cu mi no ta comprende bo", Vicomte a responde trobe.

„Bo ta comprende mi perfectamente", Leblanc a sigur'e. „Mi n' ta gusta e sistema cu bo ta termina e casonan aqui. I ningun di nos aqui presente tampoco, aunque cu ta mi sol ta risca na papia. Bo ta manera un dictador. Bo ta regla e asuntonan i nos no tin nada di bisa. Nos mester bai i bini duma manera poco suheto. I tambe nos mester atene nos na loque bo ordena i ademas di tur esaqui, ainda nos mester ta agradecido tambe na bo. Nos no ta di acuerdo cu e sistema aqui mi ta bisa bo".

„Lo bo quier expresa bo un poco mas comprendible?" De Nomperdu a bisa indiferente.

„Como no. Mi mester duna un aclaracion, ya bo ta sa esai p'awor i pa semper. Loque ami ta contra dje, ta e suma cu awor bo ta bai cobra pa e collar. B'a priminti nos na parti e suma. Manera custumber e otronan lo hanja un parti chiquito i ami cu Lenoir cu a haci e trabao, lo hanja un octavo parti dje suma. B'a bisa nos cu e prijs lo tabata 300.000 frank Suiso. Pues, ami cu Lenoir tin e libertad di no quere esai. Esaqui ta tur e asunto. Nos sa mucho bon cu bo n' ta bai corre tur e risico aqui pa un semehante suma. E otronan tampoco no ta satisfecho cu e parti cu nan ta hanja. I ami tampoco no ta di acuerdo cu bo plan. B'a bisa cu nos ta separa foi otro. Bo quier mira Renaud i Sentier salvo foi frontera na Francia; mientras nos bo ta propone na contra trobe cu nos, mientras abo mes — pone atencion, abo mes — lo contra cu e dama aqui awe nochi pa bo ricibi e placa, pa no regresa castillo mas. Ni siquiera nos conoce bo direccion nobo. Ta quen ta garantiza nos cu lo nos no hanja ni un cent chiquito mas di bo? E placa pa cual nos a traha i riba cual nos tur tambe tin derecho? Ta com nos por controla cu ta berdad b'a papia respecto e suma pa cual e collar a ser bendi? Mi sa sigur cu b'a ganja nos. No, mi digno senjor, lo bo tin di bini cu otro condicionnan, prome cu nos larga bo bandona e castillo aqui".

Atrobe e wowonan dje Vicomte a bira manera un pajaro di ravanjo. „I mi tin honor di informa bo ta quico ta e proposicion cu bo ta desea di haci?" Palabranan di De Nomperdu tabata manera un zwiep di staal i su semblante a bira cruel i calamitante.

„Com bo por larga di tende esai". I e posicion di Leblanc tabata provocativo. Esaqui tabata visible. „Mi ta propone..... No, e unico plan cu mi por acepta ta, cu senjorita lo trece e placa aqui pa nos mes cont'e i quita e parti cu ta toca nos, foi dje".

„Acaso bo ta pensa anto cu e senjorita lo tabata asina loco di bolbe bini te aqui pa e bin haci esai? Bo ta quere anto cu lo e bai contra su mes i duna e placa na bo?"

„Si e haci esai, alomenos su placa lo ta den mehor man cu den di bo", Sentier a responde interrumpiendo den e combersacion.

„Asina, Sentier? De la manera cu bo tambe ta na fabor di Leblanc? Bo tambe ta di acuerdo cun'e?"

„Si; mi tabata desca di bisa..."

„No. Mi no ta desca di tende loque bo quier bisa. Mi ta quere cu m'a tende suficiente caba. El a hari indiferente. „Senjores tin algun den boso cu ta pensa na ocupa nan cu e asunto aqui i queda hefe di nos grupo na mi luga?"

„No", Renaud a responde awor. „Nos tur ta di opinion cu no tin ningun denter di nos cu por run e asunto aqui manera bo, pasobra bo ta un homber di seso. I como ta bo ta lider dje grupo aqui, ta claro tambe cu ta bo mester hanja e parti mas grandi na ora di partimento. Pero mi ta completamente di acuerdo cu Leblanc, cu nos tin e derecho di sa, quico a ser paga pa e collar. Esaqui te awor ta e caso di mas grandi cu nos a atende cun'e. I nos tin derecho riba un pago tambe mucho mas alto. Quizas cu e senjorita lo quier participa nos qui alto ta e suma?"

„Esai Senjorita Gardner lo no haci". De Nomperdu tabata calmo i e tabata sa precisamente quico e mester haci. „Larga nos hunga carta abierta cu otro. Boso ta bao di opinion cu mi a ganja respecto e prijs — en todo caso boso no ta confia mi den cobramento dje placa — i ta p'esai bo ta desea pa senjorita Gardner bin trece e placa aqui personalmente pa boso por hanja controla esai?"

„Nos no ta desca, pero nos ta exigi esai", Leblanc a confirma.

„Oh, boso ta exigi. Gracias. Pues, exigi anto pa e trece e placa aqui. Mi por tende cu tin mas hende cu ta di acuerdo cu Leblanc den e asunto aqui?"

Tur e presentenan a confirma esai cu excepcion di Charles quende a larga e pregunta aqui pendiente.

(E ta sigui)

Bieuw hoben a gana bieuw-bieuw



Esaki ta un momento durante e match di Mercurius '51 contra Mercurius '57. Na e mes tempu tabata pa celebra di seis anja en e club aki a keda funda. E foto ta mostra un momento peligroso pa e keeper Henk Vocks (e tin basta anja y ademas e ta fundador di e club!) Tabata un encuentro masha anima, cual a worde gana door di e hobenman en 2 pa nada (puro suerte!!). Diasabra anochi nan a celebra di un manera masha anima e di seis anja di existencia di e club door di bieuw y hoben den centrum di POVA na strand, apesar di tur e dolornan di musculo.



Esakinan ta e candidatanan di Club Suriname pa reina di carnaval. Di izquierdo pa derecho Dorothy Brown, Joyce Stijnberg, Ilse Reeberg, Angeline Donk y Grace Bonoo.

Foto Bonke.



Jessy I van Putten di Aruba Dramatic Club cu su escorte Ellis Lopez.

Foto Bonke.



Esaki ta e fragata Ingles H.M.S. „Bigburry Bay" cual ta bin hasi un bishita na Aruba Diasabra proximo.

Cumpleanjos feliz

Felicitacion pa e jovencita Winy Everon pa parti di su mama, tata, rumannan Mery, Cila, Vi, Walter, di su welo y wela, tur su tanTanan, primanan Leny, Jeny, Rosario, Franklin y Naranjo.

— — —

A cumpli 10 anja e jovencita Veronica Francisca Heyden y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Presentacion, Pablo, Paulita, Salomon, Francisco, Mariano, Tomasa y di tur su amiganan.

— — —

A cumpli 2 anja casa e distinguida pareha Theresita y Dominico Ridderstap y nan ta ricibi felicitaciones di nan tata, mama, rumannan y tambe pa parti di su suegro y suegra, jlu Maria Filomena, Maria Arends y demas famianan Tromp, Giel y nos ta spera cu Dios lo baha su bendicion riba famia Ridderstap, y cu semper nan por biba feliz den union di nan famianan.

— — —

Felicitacion pa Reginaldo Curiel kende a cumpli 9 anja pa parti di su tata Ciriaco, mama Nelly, 9 rumannan, wela y welo, tanta y omonan, primo Adolfo, Matilda, Juan, Beta, amigonan di St. Jozefschool na Sta. Cruz.

— — —

Felicitacion pa e caballero Julian Donald Tromp pa parti di su tata, mama, rumannan Petra, Nilo, Emma, Ramiro, Juan, Ina, Ronald, Angelica, Teresita, Emelinda y demas famianan.

— — —

Felicitacion pa senjora Cecilia Geerman kende ta cumpli 27 anja pa parti di su esposo Bertrando, jiunan Jacobo, Nanachi, Rita, Lucia, Esi y Efc, tambe di su mama Maria, tata Simon, tur su rumannan Daureto, Vicente, Ninita, Poli, Juan, Novita, Clemente, Bebe y di su subrinanan Betty, Gloria y su cunja Eda, Nida, demas famia Thiel y Geerman.

— — —

Felicitacion pa e jovencita Edna Zievinger kende ta cumpli su 2 primavera, y ta ricibi felicitacion di su mama Helena, tata Clemente, rumannan Jenny, Boechi, Marcia, Jimmy y Poppie, tantanan Tanchi, Nana, Chila, Dudu, Flora, Duda, Nene, primanan Osji, Debbi Albertico, pepe Justina, Giel.

— — —

A cumpli 3 anja e jovencita Imelda de Cuba y ta ricibi felicitacion di su mama Nicolina, tata Johanes, 10 rumannan, wela Nini, welo Moonchi, Padrino Imeldo de Cuba, madrina Bibichi Semeleer, tanta y omonan.

— — —

Felicitacion pa senjor Obdulio Wouters kende ta cumpli 46 anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Selfa, jiunan Mathias, Mario, Eulalia, Hyacintha, Jacobo, Jan, Lucrecia, Emiliano, Inosencia, Ignacio y Adolf, tambe di su mama Rigina Wouters, tata Jan, tur su rumannan, amigonan di Lago Police Department.

— — —

Felicitacion pa Filomena Franken, cu a cumpli 15 anja pa parti di su ruman Martha Carrera, sobrinonan Roberto, Mario y Miguel Carrera.

— — —

Felicitacion pa Regina Koolman kende ta cumpli 4 anja pa parti di su tata y mama, Johannes y Nena Koolman, rumannan Bibiana, Alejandrina, Maria y Filomena, su welanan Johanita, Mauricia, welo Dominico, omo y pepe.

— — —

A cumpli 1 anja e jovencita Marjorie Elisabeth Lopez, y ta ricibi felicitaciones di su tata Arturo, mama Cecilia, rumannan Aurita, Alicia, Helena, Frida, Junior, Rudolf, padrino Pedro Quandt, madrina Wanita Winterdaal, wela Clarita, prima Sara, primo Jose y Toni y di tur famianan.

Senjora Catharina Ras a cumpli 43 anja y ta ricibi felicitaciones di su esposo Fausto, jiunan Chico, Goita, Lita, Gustin, Martin, Frans, Jong, Chona, Mietje, su suegra Maria y su nieta Liesje.

PROTECCION DE MONUMENTOS HISTORICOS DEL AFRICA

El Consejo de la Republica (Senado frences(acaba de adoptar una ley que protege los lugares y monumentos de los territorios administrados por Francia que tengen caracter historico, cientifico, artistico o pintoresco.

Quedo aprobada igualmente una mocion por la que se invita al Gobierno frances a fomentar por todos los medios posibles el desarrollo de las artes y oficios tradicionales del Camerun frances.

Con este proposito, se sugirio la creacion de escuelas especializadas, que tendran por objeto enseñar tecnicas modernas, ayudar a los artesanos a perfeccionar la calidad de sus herramientas y a ampliar el mercado para la venta de sus productos.